

El Censo contará a los indocumentados

Pero un congresista seguirá peleando para impedirlo

WASHINGTON, D.C. Un juez federal rechazó una demanda que pretendía que la Oficina del Censo no contara a los residentes ilegales; pero un legislador insiste en retar esta decisión.

El juez William Standish, del Distrito de Pittsburgh, desechó la

demanda interpuesta por el representante Tom Ridge, (republicano de Pensilvania), 39 otros congresistas y dos grupos interesados.

Ellos exigen que no se tomara en cuenta a un gran número de residentes ilegales en el Censo de 1990 para impedir que esa pobla-

ción cuente a la hora de asignar los puestos gubernamentales que representan a los estados.

Los legisladores de Pennsylvania, Kansas y Alabama, argumentaban que el conteo de un gran número de inmigrantes ilegales, premiaría a los estados que tienen

un gran número de éstos, como Texas y California, dándoles una representación desproporcionada en el número de miembros del Congreso, y en los gastos de estos estados.

Otros grupos que también apo-

yaban la demanda son la Federación para la Reforma de la Inmigración Americana y la Coalición para la Distribución Proporcional Constitutiva.

Debido a que la Cámara de representantes está limitada a 435 miembros, el incremento de la representación de estos estados se traduciría en pérdidas de representantes para otros estados.

El reparto de los puestos de representación también determina el número de votos electorales para la presidencia de cada estado.

Ridge dijo al criticar la decisión del juez que: "para mí está muy claro que la representación congresional es un privilegio de los ciudadanos estadounidenses y

no de aquellos que están aquí ilegalmente."

Al rendir su veredicto, el juez Standish dijo que los demandantes no habían probado que la política de la Oficina del Censo de contar a todos los residentes afectaría adversamente a esos estados de manera directa, sino que varios estados se verían afectados dependiendo de la manera en que aplicarían los resultados.

Por su parte, Ridge afirmó que él y los otros demandantes están contemplando la apelación contra el veredicto a fin de bloquear la posibilidad de que se cuente a los ilegales en el Censo del próximo año.

FUNDADO 1977 FOUNDED 1977

"El derecho al respeto viene en la paz"

Benito Juárez

EL EDITOR

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol. XIII No. 39
Week of May 18 thru 24, 1989
Lubbock, Texas

■ Mató a su jefe porque éste se lo pidió

Al "Padrino" lo mató su seguidor y no la policía

Por Jesús Suárez

MEXICO, D.F. (UPI) - Adolfo de Jesús Constanzo, líder del culto satánico integrado por narcotraficantes que se dedicaba a sacrificios humanos, temiendo que la policía lo tuviera cercado, lanzó a la calle una gran cantidad de billetes de 20 dólares y ordenó que un seguidor suyo lo matara a balazos, dijo un miembro del grupo que confesó haber cumplido la orden.

Alvaro de León, uno de cinco sospechosos presentados a los periodistas en la oficina de fiscal general, describió a Constanzo como una persona consumida por la paranoia.

Dijo que mató a balazos al líder del culto de 26 años de edad, que era acusado de 15 asesinatos, la mayoría perpetrados durante rituales con sacrificios humanos, ocurridos cerca de la frontera estadounidense-mexicana.

La compañera de Constanzo, Sara Aldrete Villarreal, de 24, conocida como "La Bruja" del culto, también fue arrestada el sábado en la tarde, luego de un tiroteo en un edificio de cinco pisos del elegante sector Cuauhtémoc de esta capital.

El cubano Adolfo de Jesús Constanzo, conocido como "El Padrino" del misterioso grupo, advirtió que si su seguidor no obedecía la orden le iría "muy mal en el infierno".

El incidente ocurrió un mes después de que las autoridades de Estados Unidos y México iniciaran



CIUDAD DE MEXICO, México. Cinco posibles miembros de la banda que practicaba cultos satánicos y que matara a 15 personas, son mostrados junto a la colección de objetos que utilizaban en sus ritos, luego de ser detenidos por la policía en el nordeste de esta ciudad. En el extremo derecho aparece Sara María Aldrete Villarreal. (Foto: UPI/REUTER).

una búsqueda para atraparlo y juzgarlo por la matanza de por lo menos 15 personas en la ciudad fronteriza de Matamoros.

Antes de morir, Constanzo había provocado un tiroteo con la policía en un departamento céntrico de la Ciudad de México.

"El Padrino" murió en el mismo departamento donde se hallaban su acompañante, Sara Aldrete Villarreal, alias "La Bruja", y otros tres seguidores del culto.

También falleció Martín Quintana, el principal asistente de "El Padrino", de 26 años de edad.

Constanzo ordenó que un seguidor, Alvaro de León Valdez, alias "El Duby", lo matara al intensificarse el tiroteo con la policía, declaró León en una conferencia de prensa realizada en la Procuraduría del Distrito Federal.

En la conferencia, las autoridades presentaron a "La Bruja", León y Omar Francisco Orea, otro individuo que se hallaba en el departamento. También presentaron a dos personas detenidas esta mañana y acusadas de ser cómplices de "El Padrino".

El enfrentamiento, que se registró en el cuarto piso de un edificio de la calle Río Sena, a sólo tres cuadras de la embajada norteamericana, comenzó el sábado a las 2:00 de la tarde, luego que Constanzo se puso nervioso al ver que agentes policiales estaban cerca del inmueble.

Según el subprocurador de Averiguaciones Previas de Ciudad México, Abraham Polo, los agentes en realidad estaban revisando un auto abandonado en las cercanías del departamento.

Según León, al ver a la policía Constanzo dijo "Todo está perdido" y lanzó billetes de 20 dólares hacia la calle.

Tras gritar "tomen muertos de hambre", "El Padrino" empezó a disparar a los policías, que respondieron el fuego y solicitaron refuerzos.

Al verse acorralado, "El Padrino" ordenó que León lo matara, dijo su seguidor. "Yo maté con una metralleta a Adolfo (de Jesús Constanzo) y a Martín (Quintana Rodríguez) a petición del mismo Adolfo", declaró León.

"Yo no quería hacerlo, pero Adolfo me dijo que me iba a ir muy mal en el infierno", agregó León. "Entraron (Constanzo y Quintana) en el closet, apreté el gatillo, salió una ráfaga y los maté".

En el intercambio de disparos resultó herido un agente de la policía, por lo que se acusa ahora a los detenidos de homicidio calificado, lesiones contra agentes de la autoridad, disparo de arma de fuego, daño en propiedad ajena y asociación delictuosa.

En las paredes del departamento había manchas de sangre,

y los vidrios del inmueble estaban rotos.

Constanzo y Quintana fueron identificados por la policía por los

"Yo no quería hacerlo, pero Adolfo me dijo que me iba a ir muy mal en el infierno"

pasaportes que se les encontraron. El de Constanzo era de Estados Unidos y el de Quintana mexicano expedido en el consulado de Brownsville, Texas.

"La Bruja", una rubia de 24 años que en la conferencia de prensa apareció con el cabello teñido de castaño, negó ser la novia de "El Padrino" y dijo que sólo era su seguidora.

Al lado de "La Bruja" estaban María del Rocío Cuevas Guerra, alias "Carla", de 43 años de edad, quien prestó su nombre para rentar

el apartamento, y María de Lourdes Bueno López, de 29 años de edad, otra participante del culto.

El culto practicaba sus ritos satánicos en un rancho en las afueras de Matamoros, así como en la Ciudad de México.

En Matamoros han sido hallados los cadáveres mutilados de 15 personas, incluyendo el de un estudiante estadounidense de medicina.

León declaró que estaba hace ocho meses escondido en la Ciudad de México, huyendo de un crimen cometido en Matamoros.



CIUDAD DE MEXICO, México. Policías con traje de civil arrestan a un hombre no identificado, después de una balacera de 45 minutos con posibles miembros de la banda de narcotraficantes que practicaban cultos satánicos en Matamoros. (Foto: UPI).

HISPANIC PRINT IS ON THE MOVE

San Juan, Puerto Rico - The National Association of Hispanic Publications participated with the National Association of Hispanic Journalists and the Hispanic Academy of Media Arts & Sciences in the 7th Annual National Hispanic Media Conference & Expo.

At the conference the NAHP discussed the importance of the 1990 Census program, HAGASE CONTAR! The program is being sponsored by PHILIP MORRIS COMPANIES INC. The NAHP will play a key role in educating and informing the Hispanic community through their publications, about the importance of Census participation. Not being counted in the 1990 Census can affect every single person living in this country. From a legal and practical standpoint, it is vital to our nation's future the Hispanic population be fully counted. States and cities also rely on census figures to reapportion state and municipal legislative bodies. You owe it to yourself and your family HAGASE CONTAR!

Between board meetings and workshops, the publishers in attendance had the opportunity to enjoy a BUDWEISER/MICHELOB night in Old San Juan, courtesy of ANHEUSER-BUSCH, and a fun-filled afternoon at the beautiful Rio Grande Plantation, sponsored by PHILIP MORRIS COMPANIES INC., PHILIP MORRIS USA, & MILLER BREWING COMPANY. Ralph Rivera from CONDOR VIDEO invited a group of publishers to spend an afternoon at the Arecibo Observatory to view the world's largest radio-radar telescope.

The closing party was co-sponsored by CONDOR VIDEO, PHILIP MORRIS, SHIEFFELIN & SOMERSET and COCA-COLA, USA, who presented the Association with a check to kick off the 1989 Stay In School program. This is an exciting program that is in keeping with COCA-COLA'S commitment to education.

The founder of the NAHP, Kirk Whisler, was honored by the membership for the outstanding job he has done for the Association. Mr. Whisler has devoted his time and energy to supporting Hispanic press through the NAHP. Without Mr. Whisler's dedication the Association would not be where it is today. A MILESTONE FOR HISPANIC PRINT

At the conference the NAHP announced that HISPANIC MEDIA ASSOCIATES, Los Angeles was appointed as the sales representative for its member publications. Approximately 80 Hispanic publications across the country are NAHP members. The NAHP/HMA association will give corporate America the opportunity to develop five million (Spanish as a first language) readers with one insertion order. It is important for the Hispanic community to be identified as a powerful minority that is proud of its cultural heritage and most comfortable with Spanish

as its primary language.

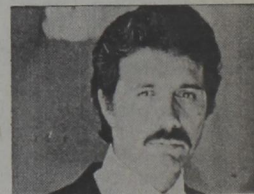
The NAHP has undertaken a program to honor actor Edward James Olmos with a star on the Hollywood Walk of Fame. Besides his acting merits, Olmos has distinguished himself as a positive role model for the Hispanic community, and an advocate of bilingual education.

The NAHP acknowledges its responsibility to maintain a solid link of communication with the Hispanic community.

Released from NAHP, Los Angeles Office



Manuel Toro and John Catalani acknowledge the agreement between NAHP and HMA, which represents a milestone for the Hispanic media.



Only 28 Hispanics have been honored in the Hollywood Walk of Fame - E.J. Olmos, will be the 29th. A Star for a Star!



A gratifying moment, as Kirk Whisler accepts an award for a job well done.



Phillip Morris, Companies, Inc. is supporting the Hispanic community by sponsoring the 1990 Census program



Randy Cubian from COCA-COLA, USA presents the NAHP with a check to symbolize the beginning of the 1989 STAY IN SCHOOL program.

Que Pasa?

Appraisal Notice Mailing

The Lubbock Central Appraisal District will begin mailing approximately 35,000 appraisal notices on Saturday, May 13, 1989. Leon Kessler, Director of Appraisal and Collections for the District said that property owners will be mailed a notice as a result of Real Property or Personal Property.

Kessler stated that property owners who have questions about, or a disagreement with the value placed on their property should contact the appraisal district office.

If a difference of opinion is the end result of property owner/staff contact, the property owner has the right to file a written Notice of Protest with, and present conclusive evidence to the Appraisal Review Board. The protest filing deadline is June 14, 1989.

Kessler said the Appraisal Review Board will begin hearings on June 14th. State law requires all protests to be filed by June 14th and requires the ARB to review and approve the appraisal records by July 20th.

Property owners with questions about their 1989 appraisal notice(s) should call or come by our office. Telephone: 762 5000, extension 500. The appraisal district location address is 1715 26th Street (first block west of Avenue Q on 26th Street) in Lubbock.

People Against Violent Crimes

The People Against Violent Crimes will be meeting on May 25, 1989 at Mae Simmons Community Center at 7:00 p.m. The community center is located at 23rd and Oak Avenue. For information contact Lola Gilmore at 747 7125 or Brenda Benson at 741 0155.

Youth Employment Service Y.E.S.

The Texas Employment Commission & Lubbock Board of Realtors will again co-sponsor a Youth Employment Service (YES) program. The program is designed to assist youths, ages 16 to 21, in finding summer jobs. The project will operate from May 15 to Mid August, 1989.

Lubbock employers provide the foundation for the success of the program therefore, Lubbock area businesses are encouraged to place their "summer job" openings with the Youth Employment Service Office.

The YES office is located at 1717 Ave. K, Suite 129. Employers may contact TEC representatives by calling 747 1874 or 747 1875. Job applicants are asked to bring their social security card, either a state issued driver's license or state issued ID or school ID when registering for jobs.

From The

Commissioners Desk

By Commissioner Eliseo Solis

LEADERSHIP LUBBOCK

Primero le deseamos mucho éxito y felicitaciones a Cathy Léivas por completar el programa "Leadership Lubbock" patrocinado por la Camara de Comercio de Lubbock (no confundida con COMA). Si es de importancia que nuestra gente siga entrando y trabajando en el sistema predominante. Lo triste y serio es que ya tenemos mas de veinte años esperando que aumente esa representación.

La Sra. Leivas fue la única entre 28 graduantes que era Chicana, o es decir el 3.4% de los graduantes (nosotros componemos el 25% de la población en la area de Lubbock.) Esta gente creó que nos "pican los ojos" con decir "Thar was spanish representation."

Lo de Buffalo Lakes y Nuestro Senador

Parece que el Senador John Montford introdujo un proyecto de ley inconstitucional para darles el control del Buffalo Lakes a solamente los residentes del Lago. Eso se puede perdonar porque errores de ignorancia son permitidos hasta con los sabios. Sin pretender de ser sabio, este escritor ha cometido varios en su vida pública. Lo que no se puede perdonar es que el Senador le dio más importancia a los 500 votos de los residentes del Buffalo Lakes que a los miles de votos que recibe de nuestra comunidad chicana cuando manda a su representante con certificados sellados y muy bonitos.

Se puede preguntar que "¿Cual es la importancia en tener representación en la mesa directiva del Buffalo Lake?"; Muchas veces han sido, cuando se comenta que la administración y personal del Lago maltrata a la gente mejicana. El mejor modo de verificar esto es con tener un(a) chicano(a) en la mesa directiva para vigilar las actividades de las "Lakes". Por eso nos concierne que el Senador Montford nos ha ignorado por segunda vez este año. La primera fue cuando nuestra representante Linda DeLeon le pidió apoyo en su posición sobre la sus controversias en la Mesa Directiva Escolar de Lubbock

Buffalo Lakes

So that there may not be any loss in translation, the issue on Buffalo Lakes may seem insignificant relative to the importance to the Chicano community, but the point of contention is that a Republican is better seeking representation for chicanos in proposing that Lake members be elected in a similar fashion as the Commissioners Court. Our community has steadfastly voted in the thousands for Senator Montford. He has enjoyed our support in large part by sending a representative to Chicano functions and providing impressive certificates with the state seal. Our community is not for sell in terms of a piece of paper. Twice in the last year, the Senator has ignored Chicano elected officials in their request for his support. Once when he refused to support Linda DeLeon in her position as to the inequities of LISD towards education for our community and now after I had already meet with Senator Montford in Austin to express my opposition to the Buffalo Lakes bill.

Sobre Electos Chicanos

La semana pasada se reportó exclusivamente en este periódico que se realizó la meta de sobrepasar 100 el número de electos en la área del Wes de Tejas. Aunque no fue tan exacerada la emoción de causar lagrimas, sí dio baaño de ántemano. Lo significativo de esto es que despues de muchos años durante las décadas 60 y 70 cuando peleabamos esa representación, el trabajo al fin tuvo fruto. Todas las marchas, todas las juntas, todas las protestas, y todos los arrestos se estan manifestando en los resultados actualmente llevados acabo no nomas en el Wes de Tejas pero atravez del estado y la nación. Ahora comienza lo importante tocante la responsabilidad de nosotros, los electos, en pelear poderosamente para eliminar o a lo menos darle atención a aquellas desigualdades y racismo que todavía nos confronta. Quiero felicitar a los nuevos electos, los cuales fueron 20 y que ayudaron completar nuestra meta.

El Valor de Un Voto (O Sea Tres!)

En una de las elecciones municipales se manifestó lo importante de un voto. En Idalou, el consejal, Miguel Mojica, nos platico como sucedió su elección y victoria de



tres votos. Dice Mojica que por acaso de que fue a levantar tres mas votantes ancianos, los cuales no hubieran podido ir solos, se llevo acabo es victoria.

"Este y muchos otros ejemplos, cuando la cuenta estatan cerca, nos dice de la importancia de nuestra participacion," declaro Mojica.

Al terminar, Mojica dio su agradecimiento a toda la gente quien lo apoyaron en la eleccion.

Felicitation a Mi Hijo

Se le felicita a Joaquín Solís de O.L. Slaton por su trabajo en musica y honores académicos. Recibió certificados por hacer el "Honor Roll" por tres (3) años consecutivos y ser el unico representante de Slaton en el Regional Band. FELICIDADES JOAQUIN!



LETTER TO THE EDITOR



Esta es una carta abierta para todos los hispanos en consideración del premio para la hispana del año. Creo que es deber nuestro de dar apollo a este premio viendo que de esta manera se reconoce a alguna de nuestras mujeres hispanas. Pero cada año se ve lo mismo en las nominaciones debido a que se tienen que cumplir algunos requisitos estrictos para ser nominada. Es una gran tristeza que cada año se quedan en la oscuridad las verdaderas mujeres hispanas quienes se merecen ser llamadas hispanas de una vida y no solo de un año. Estoy hablando de nuestras lindas madres hispanas quienes trabajan toda su vida sin ninguna recompensa. Ellas son las heroínas que resultan perdidas en la oscuridad. Sin ellas no habria hispanos ni existiria nuestra cultura rica en tradiciones y costumbres.

Yo, por mi parte, como se que lo harian muchos otros hispanos, nominaria a mi propia madre, quien a travEes de los años ha sido la fuerza en nuestra familia. No lamento, ni creo que ella lamente, el hecho de que no tuvo tiempo de involucrarse en actividades de la comunidad. Pero ella hizo su parte en una institución mucho mas importante: la familia. Nuestras madres son las que nos enseñan a ser buenos hispanos y a sentir orgullo en ser lo que somos. Mi madre, igual que muchas otras madres hispanas, ya sea mexicas o colombianas o bolivianas, no importa, dio su vida con su buena voluntad para criar a trece hijos. Ella vino de México y nunca aprendió inglés. Ella y mi padre sufrieron toda la vida para que nosotros, sus hijos, tuviéramos por lo menos un pedazo de pan para matar el hambre. Yo recuerdo de niño, oyendo temprano en la mañana, el ruido del palote echando las tortillas mientras nosotros todavía dormiamos. Nos levantábamos y el almuerzo estaba listo. Además, nuestra ropa estaba lavada y planchada. No era ropa nueva ni buena, pero estaba limpia. Los tiempos cuando estábamos en la escuela ella se quedaba todo el día en la casa haciendo los quehaceres. Lo hacia sin reproche y sin descanso. Desde que se levantaba hasta que se acostaba, todo era para sus hijos. Hay que recordar las madres que lloraban con las manos llenas de sangre el lavadero, con lágrimas de amor para que sus hijos tuvieran ropa limpia. También, aquellas madres humildes y pobres que nunca pensaban en sí, sino en los demás, poniéndose ellas al ultimo.

Por muchos años, nos fuimos a los trabajos al norte para trabajar. Aun allí, ella se levantaba a las tres o las cuatro de la mañana para preparar los tacos de medio día y el almuerzo. Nosotros dormiamos, pero cuando nos levantabamos todo estaba listo. Despues, ella se iba con nosotros a trabajar bajo el sol igual que nosotros. Y en el tarde, llegaba cansada, pero todavía a los quehaceres. Recuerdo que todas las otras madres hacien lo mismo.

Mis padres vivieron en gallineros y en casas sin techos. Nos cuenta mi madre cuentos de casas donde se veía para afuera y el hielo entraba por los agujeros. Y hasta pario niños en la casa, sola y sin doctores, pero nunca se rindió a la vida. Siempre seguía luchando silenciosamente para que nosotros llegáramos a ser hombres y mujeres en este mundo.

Despues, mi padre se enfermó, y ella lo cuidó hasta su muerte, nadie mas. Ella lo bañaba, le daba de comer y lo confortaba en sus momentos de desánimo.

Nuestras madres hispanas son las que, alegremente, se quedan sin comer o rehusan darse lo que ellas necesitan para que nosotros, sus hijos, tengamos lo que necesitamos. Lo hacen con una sonrisa en el rostro, nunca dejándonos ver que tal vez ellas sufren y estan cansadas. Nos enseñan a tener esa fe en Dios. ¿Cómo no pode-

mos, despues de ver tanto esfuerzo, creer que esa fuerza viene de Dios? Ellas nos enseñan a rezar, y a creer en Dios con todos nuestros corazones. Mi madre, a pesar de tanto sufrimiento que ha pasado, nunca se dio, tampoco jamas perdió su fe en Dios, sino que Dios fue su único reposo y esperanza en los tiempos duros.

Ahora mi madre tiene setenta y un años y aún sigue fuerte. Se le ve en su rostro y en los ojos el cansancio y el sufrimiento de los años, y las arrugas son esa prueba de amor. Fpero aún sigue con esa sonrisa y esa fe en Dios. Los años han pasado y han llegado tiempos mas duros para ella. Ya tuvo una operación del corazón y otras enfermedades, pero todavía tiene los deseos de cocinar y hacer los quehaceres. Claro que no puede, pero el amor de madre no se acaba.

Ella, junto con mi padre, nos criaron a los trece lo mejor que pudieron. Hoy gracias a Dios, las cosas estan mejores, pero las lecciones que ellos no dieron al enfrentarse a la adversidad arden en nuestras mentes y corazones. Esa es dedicación y amor verdadero. Cumplieron con su primer deber: su familia. El resto vendrá despues. Es de ellos que aprendemos a ser hispanos con orgullo, de ellos vienen nuestras raices.

Para mí, ella y todas las otras madres hispanas que dedican su vida a su familia sin reproche, que trabajan para cuidar a sus hijos, son las verdaderas hispanas del año. Nosotros no oimos sus suspiros, sus llantos, ni sus sufrimientos, porque estamos muy preocupados con los trabajos del mundo. Yo se que cuando ellas se quedan solas durante el día para hacer el trabajo de casa, es en esa soledad donde debe haber momentos cuando se sienten solas y abandonadas. El trabajo de madre es uno, que tristemente, lo dejamos pasar sin darles a ellas su propia recompensa. Pero ellas siguen, con ese amor infinito. A ellas las hemos dejado en el olvido, llenas de telarañas de soledad, sin pensar en que tal vez ahora ellas necesitan recibir un poco del ánimo y apollo que una vez nos dieron a nosotros.

Mi intento no es de quitarles nada a las mujeres que fueron nominadas ni tampoco a la ganadora. Estoy seguro que se lo merecen. Mi propósito es de saludar a aquella madre que calladamente sufre, trabaja y llora en silencio, a aquella madre que todo lo hace y nosotros no reconocemos. Es por ellas que nuestra raza sigue, y de ellas que aprendemos. Ellas hacen más que nada por nuestra comunidad porque nos enseñan a ser la persona que somos. Nos dan ese apollo y ese ánimo para seguir adelante. Y ellas siguen envueltas en la sociedad rezando por los oprimidos y los desamparados de la sociedad. Qué madre hispana no le da de comer al que tenga hambre, o le ofrece hogar y calor a alguien que lo necesite? Nuestras madres hispanas son diferentes y especiales; ellas sienten el dolor humano.

Nuestra raza, por costumbre, tiene familias grandes, y son las madres heroínas-santas quienes cuidan por nosotros y rezan a Dios que nos cuide mientras andamos en las calles. El amor de una madre y las oraciones suyas las escucha Dios porque estean cumpliendo con su primer deber.

A todas esas madres hispanas, aun las que trabajan fuera de casa y despues vienen a trabajar mas en la casa, yo las felicito y para mi ustedes son las madres-hispanas de una vida y lo serán para siempre.

Les pido que al nominar mujeres para hispana del año, no se olviden de nuestras madres sin las cuales no seriamos nada. Pero, para ellas, su gran premio y recompensa les espera cuando encuentren reposo en el seno de Dios.

Al Mora
515 E Purdue
Lubbock, Texas 79403

Education for the Chosen Ones

by Linda DeLeon

Education for the Chosen Ones

Out with the old and in with the NEW.
On Saturday I had breakfast with Dr. Moses our new Superintendent. He met all those present and those that came in. After breakfast we took a tour of some of our schools.

We drove past Ramirez Elementary and Smith Elementary both built the same year. It was obvious that not all segments of the community are treated equally. The yards were also noticeably different. I mentioned how used portables were placed at Ramirez Elementary while the majority of the new ones were placed in West Lubbock.

We talked about the Bilingual program. Dr. Moses was interested in knowing what kind of problems exist in the Bilingual program.

We talked about many areas of concern. It was so refreshing to listen to new ideas. His philosophy and goals are the type of things Lubbock needs.

After our meeting and conversation I have no doubt he will do his utmost to see that all children receive quality education.

Dr. Moses has assured me that in when he comes back in June he will spend a few days with me and we will meet to discuss other areas of concern plus areas that are doing very well.

Hopefully in June the organizations will help me plan a reception for Dr. Moses and his wife to welcome them to Lubbock.

Latino Non/Profits Foster Unity In Diversity

by Margarita B. Melville

The quality and style of ethnic leadership borrows from heritage and responds to the demands of the mainstream society. If we understand leadership as the ability to accomplish a goal through the mobilization of human assistants, it is obvious that leaders are more than spokespersons.

Three types of leaders found in Hispanic and other U.S. ethnic communities can be identified as:

Broker-leaders--individuals whose main goal is to prepare and promote the acceptance of members of one's own group by the majority society. They often serve as unofficial representatives of the community and form volunteer, non-profit organizations (NPOs) to further their goals.

Such leaders and organizations they sponsor function with a great deal of tension. One is a leader in an ethnic community by first being faithful to ethnic ideals and ethnic solidarity. When such a leader attempts to promote mainstream participation, she or he does so by teaching mainstream skills and values, thereby weakening ethnic ideals and creating a degree of cognitive and psychological tension within herself or himself.

The source of such tension may be ignored by broker-leaders. Often, therefore, it remains unresolved.

Advocate leaders - individuals who recognize the unequal distribution of legal and social services to the ethnic community and create movements designed to seek redress. They attempt, without sacrificing ethnic identity, to secure for their community those services that the mainstream society has put beyond their reach.

Token-leaders -- not really leaders at all, though they may become such. These are selected not by their peers, but by authorities of the majority society. They can, given their positions in the majority power structure, divert resources toward their communities and enhance the acceptance of their group by the majority society, thereby becoming leaders. However, they often feel greater loyalty to those who named them to their positions than to those from whose ranks they were selected.

Non-profit organizations fall into at least two of the leader categories as well: advocate-service organizations or broker organizations.

Broker NPOs facilitate the inclusion and participation of Latinos within the mainstream society. They tend to promote education and training.

Seventeen Latino non-profit organizations in the Bay Area were asked what each felt its in-

stitution did best: promote cultural heritage, provide services, enhance mainstream participation, or form coalitions with other groups. They answered as follows:

*Providing service: Eight ranked it first and five second.

*Mainstreaming: Six ranked it first; two second.

*Promoting cultural heritage: Three ranked it first; two second.

*Forming coalitions: None ranked first and three second.

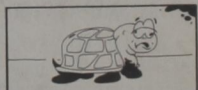
The evident pre-eminence of their role as service-provider reflects the perception by ethnic groups that their needs and access to resources are not served by mainstream agencies. Their sense of inferior status in society is clearly felt. Yet only nine of the 17 NPOs have some type of leadership training.

Like ethnicity, both types of organizations and the leaders who sponsor them, or who rise up out of them, exist in a proactive and reactive relationship with the majority society. One or the other type will predominate at a particular time and in a particular place in answer to the needs of a particular segment of the Latino population. They existed before the federal and state governments took notice of them, and they will continue to rise and fall in the future in response to felt needs, whether Anglo society supports, ignores or opposes them.

In fact, intrnal cohesion of NPOs that embrace Latinos from different national origins is promoted by "segmentary opposition," an anthropological principle generally applied to political units formed on the basis of kinship. It may be expressed by the old Arab adage, "The enemy of my enemy is my friend."

In other words, subgroups of relative social or cultural proximity band together in the face of pressures from more distant groups and, in mutual defense, form a united front. External threats quell internal dissension.

(Margarita B. Melville, professor of anthropology and Chicano Studies, is an associate dean of graduate studies at the University of California at Berkeley. This second in a three part commentary is excerpted from a paper delivered at a conference on "Hispanics and the Independent Sector" at the University of San Francisco. Copyright 1989, Hispanic Link News Service, distributed by Los Angeles Times Syndicate.)



Some Indians of the Caribbean would not eat turtles for fear such a diet would make them stupid.

El Editor

is published by Amigo Publications every Thursday at 1502 Avenue M, Lubbock, Texas 79408 with a mailing address of P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 763 3841. Advertising rates given on request. Subscriptions payable in advance \$35 per year. Opinions and guest commentaries are those of the author and not necessarily those of the publisher or the newspaper's advertisers.

Editor/Publisher

Bidal Agüero

Copy Editor.

Luis E. Ordóñez

Temporary offices located at 1911 16th, Lubbock, Texas, 79408, (806) 763 3841 or 741 0371.

Tired of Looking for El Editor, Call 763 3841

Notas de la Oficina de Tierras

EL GAS NATURAL RESTAURARA EMPLEOS PERDIDOS Y LIMPIARA EL AIRE

Por Susana Olivares
Enlace con los Medios de Comunicación Minoritarios
Oficina General de Tierras de Texas

La contaminación del aire es un problema que ya nos afecta a nosotros. La contaminación ambiental no sólo afecta a los residentes de Nueva York y Los Angeles, sino que es un peligro real para los niños, las personas mayores y las personas que padecen de problemas respiratorios en San Antonio, Houston, Dallas-Fort Worth, Beaumont-Port Arthur y El Paso.

La Asociación Americana del Pulmón calcula que 8 millones de tejanos, más de la mitad de nuestra población, corren riesgo debido al aire que respiramos. Los más afectados son los niños, las mujeres embarazadas y las personas mayores, que son más propensas a las enfermedades respiratorias infecciosas como el resfriado común, la influenza y la neumonía. Los contaminantes actúan como un irritante que aumenta los episodios de dificultad para respirar en los asmáticos, intensifica el riesgo de infecciones de la vía respiratoria inferior en los niños y acrecienta el peligro de complicaciones en pacientes con enfermedades cardíacas.

Las emisiones contaminantes se producen al quemarse los combustibles tradicionales como la gasolina, el carbón y el diesel. Estas emisiones pueden reducirse significativamente usando combustibles alternativos más limpios, como el gas natural, dice el Comisionado de Tierras de Texas, Garry Mauro.

Las causas predominantes de la contaminación ambiental son dos, las llamadas fuentes móviles -- automóviles, camiones y autobuses -- y las fuentes estacionarias -- la industria.

Las fuentes móviles han dependido de la gasolina y del diesel por muchos años. Los contaminantes que emiten estos vehículos son lo que en gran

parte oscurece nuestros cielos y amenaza la salud de nuestras familias.

La conversión de vehículos al uso de gas natural es una solución. El uso de gas natural reduce a la mitad las emisiones de dióxido de carbono, el escape de hidrocarburos en un 40 por ciento, emisiones de óxido de nitrógeno en un 30 por ciento, y virtualmente elimina los hidrocarburos evaporativos y emisiones de partículas.

Los operadores de estos vehículos también se benefician. Estudios de estos vehículos revelan que se ahorra un 40 por ciento en el costo de combustible y un 50 por ciento en los costos de mantenimiento.

Las fuentes estacionarias dependen, en gran parte, del carbón mineral para su funcionamiento. Los contaminantes que emiten las chimeneas de estas fábricas amenazan no sólo nuestra salud, pero se cree que son la causa principal de la lluvia ácida, la cual ha arruinado grandes bosques en todo el mundo, especialmente en Canadá y el noreste de los Estados Unidos. La lluvia ácida ya está afectando la vida vegetal en las Montañas de Guadalupe en el oeste de Texas.

El gas natural puede usarse en la industria por sí solo o en combinación con el carbón. Al combinar estos dos combustibles en una mezcla de 20 por ciento de gas natural y 80 por ciento de carbón, las emisiones tóxicas se pueden reducir hasta en un 70 por ciento.

El Comisionado Mauro está convencido de que el gas natural también es una solución inteligente a los problemas económicos de Texas.

Los tejanos tenemos la suerte de contar con grandes depósitos de gas natural. Un 26 por ciento de las reservas comprobadas en los 48 estados contiguos están en nuestro estado. Un estudio del Departamento de Energía calcula que la nación posee más de 1,000 trillones de pies cúbicos de gas natural -- suficiente para durar de 60 a 70 años.

De acuerdo con un estudio realizado por Bernard Weinstein,

Ph.D. con el Center for Enterprise de la Universidad Southern Methodist, Texas ha perdido 67,000 empleos en la industria energética desde 1985. Este estudio también indica que un incremento de un trillón de pies cúbicos de gas natural anual requeriría la instalación de 328 taladros y crearía entre 50,000 y 100,000 empleos adicionales dentro de cinco años.

El Congreso de los Estados Unidos está considerando revisiones a la Ley del Aire Limpio, una ley para combatir la contaminación del aire por medio de la regulación de los contaminantes emitidos por nuestros automóviles y nuestras industrias.

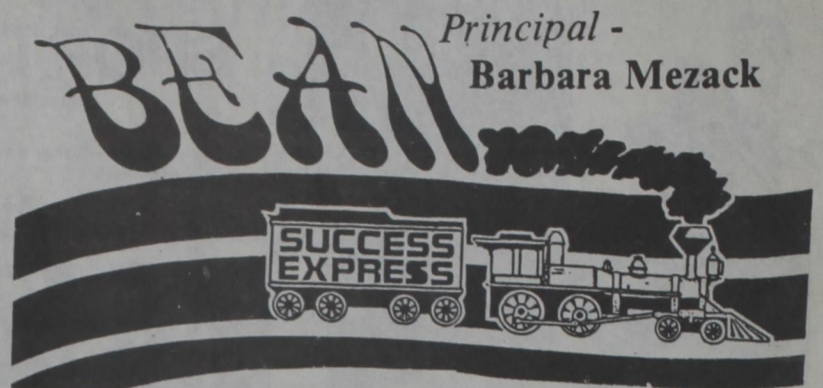
El Comisionado Mauro, junto con otros representantes de Texas y de otros estados productores, trabajaron con el Congreso para ratificar la Ley de Combustibles Alternativos el año pasado. Esta ley provee incentivos económicos a productores de vehículos diseñados para usar combustibles alternativos, es decir, cualquier combustible excepto la gasolina.

Por otro lado, el Departamento de Transportación ha asignado 35 millones de dólares para promover el estudio de los combustibles alternativos en vehículos.

Los tejanos ya están empezando a explorar las posibilidades ofrecidas por las conversiones al gas natural. En octubre, la Autoridad de Tránsito de Brazos anunció que convertirán 15 de sus autobuses al uso de gas natural.

El Comisionado Mauro dice que nuestro estado puede convertir nuestros problemas ambientales en soluciones. El mayor consumo de gas natural significa cielos azules, aire limpio y empleos para miles de tejanos.

La próxima columna hará un resumen de las leyes propuestas por el Comisionado Mauro que estimulan el uso de gas natural y otros combustibles alternativos. Estas leyes recientemente fueron aprobadas por el Senado de Texas. También examinaremos otros proyectos de ley que tocan áreas como las guarderías infantiles, la educación y el medio ambiente.



"Jamaica Time at Bean Elem."

Bean Elementary held its first annual Jamaica on May 5, 1989 on the school grounds from 5:00 to 7:30 p.m. This was the culmination of our Cinco de Mayo festivities.

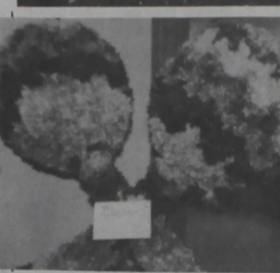
A Pinata contest was held at 11:00 a.m. judged by Roberto Lugo, Kathy Bragg (Burger King) and Mitchell (Design Today), with winners receiving trophies for First, Second, and Third place and many "Honorable Mention" ribbons.

All children participated in the making of the pinatas and many parents volunteered their services for the success of the Jamaica which was for the whole community.

We had a total of 20 booths/5 food booth and 15 game booths.

The Tenochtitlan Dancers, managed by Lupe Montalvo, performed from 6:00 to 6:30. Beautiful performance. Mr. Ciprano Aguilar's Mariache group performed from 6:45 to 7:30 p.m.

Everyone had a wonderful time and all profits will be used for our students at Bean Elementary.



Stay Cool & Stay In School!

EL EDITOR

is published by Amigo Publications every Thursday at 1502 Avenue M, Lubbock, Texas 79408 with a mailing address of P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 7633841. Advertising rates given on request. Subscriptions payable in advance \$35 per year. Opinions and guest commentaries are those of the author and not necessarily those of the publisher or the newspaper's advertisers.
Editor/Publisher Bidal Agüero
Managing Editor Olga Riojas
Offices located at 1502 Ave. M, Lubbock, Texas 79408 (806) 763 3841.



Photo Magic

Color Prints--One Hour
Slides E-6--One Day

- Enlargements
- Black & White
- Duplicate Slides
- Copies
- Film
- Cameras
- Supplies

Fuji -- Kodak
797-8790
5404 4th St.

Water

- DRINKING • SPRING • DISTILLED
 - SODIUM FREE
 - FREE DELIVERY
- CALL TODAY **745-9229**

UTOPIA
NATURAL AND PURE

- ASSORTED FLAVORS
- CONVENIENT SIZES
- ASSORTED DISPENSERS
- COMPETITIVE PRICING

Hair Design by Phil

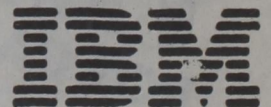
Phil Can Do Wonders With Your Hair



Before After
Now Exclusivel at Park Towers 27th and Ave. Q
Call 747 4659
Special Good
Monday to Wednesday for Men, Women & Child
\$8 shampoo an cut
\$25 Perms
\$18 Colors
Hours by appointment Mon to Wed 9 to 7
Thursday to Saturday 9 to 6

Education Is The Key To Success and the Future

IBM is An Equal Opportunity Employer



SPORTSWEEK

Alan Boese, Editor

...where you will find Rangers and Astros batting and pitching numbers each week...

City Triathlon Slated For June 25, but...



The Hub City Triathlon, featuring a 900 meter swim, a 22 mile cycle ride and a five mile run, is scheduled to begin at 7:30 a.m. June 25 at the Texas Tech Student Recreation and Aquatic Center.

Entries should be mailed to Hub City Triathlon, Recreational Sports Department, P.O. Box 4390, Texas Tech University, Lubbock 79409. For more information, call (806) 742 3352. Entry fee is \$22.50 for individuals and \$45 for teams. Entries after June 16 are \$30 for individuals and \$60 for teams.

...make sure you're warmed up

by Cole Thurmon

Methodist Hospital
Office of Public Relations

Take note, weekend athletes: It's not whether you win or lose, it's how you play the game that determines if you're a winner or a collection of aches and bruises come Monday morning.

Rick Hartwig, Director of the Center for Cardiac Rehabilitation and Fitness at Methodist Hospital, offers these suggestions for weekend warriors:

If you're overweight or over 35, get a checkup before you start a new sport. Ask about appropriate stretches and

exercises. If you've had an injury, your doctor may recommend strengthening exercises or a brace.

Warm up before you stretch out. Stretching can tear a cold muscle as easily as playing. Spend five or ten minutes jogging or gently performing your sport (for instance, leisurely dribbling the basketball). When you start sweating, it's time to stretch.

Stretch, don't bounce. Bouncing can tear muscles. Slow, successively longer stretches are best.

Pay attention to pain, your body's way of telling you it's been pushed too far. Men's willingness to ignore pain is part of the reason they suffer 80 percent of sports injuries. If you hurt, stop playing.

Dress correctly. Get the right shoes for your sport, and make sure they fit well. Follow the lead of the pros, and wear safety glasses.

Police the playing field. Make sure that gym bags, shoes, and other equipment are well of the court. Dirty gym floors are slippery, so borrow a mop and sweep. Don't use trees, light poles, or fire hydrants as boundaries for outdoor fields, because they tackle harder than any human.

BUTT OUT

Although hard to believe, kicking the cigarette smoking habit for just two years reduces much of the risk of heart disease. Hang in there for five to ten years and your risk will be the same as that of a non smoker. Need more reasons to quit? The American Lung Association says you'll gain energy, lose your smokers cough and watery eyes, and reduce your risk of infertility and cancer.



Undefeated lightweight champ Julio Cesar Chavez bounces a right cross off the head of Roger Mayweather in Las Vegas Saturday night.

Chavez victory gave him the WBO junior middleweight championship, but his performance was, for him, below par.

Chavez Good Enough As Mayweather Tires

Julio Cesar Chavez did not quite look like the world's greatest fighter Saturday night on HBO, but he was enough to weather early flurries by Roger Mayweather to become the World Boxing Organization (WBO) junior welterweight champion.

Especially because Mayweather, despite the obvious urging of his cornermen to keep fighting, quit after the tenth round. "I got cramps in my stomach and legs," said Mayweather. "I wasn't in this fight psychologically," said Chavez.

The Los Angeles fight also was marred by Chavez fans throwing beer and ice at Mayweather and Mayweather's corner throughout the fight. The performance was Chavez' fifth straight less than sparkling performance after his electrifying beating of Edwin Rosario two years ago.

Four years ago, Chavez, the WBO and World Boxing Federation lightweight champion, knocked out Mayweather in two rounds.

Gobierno de E.U. dice "no más" a Roberto Durán

MIAMI: El gobierno de Estados Unidos dijo "no mas" al campeón "el peso mediano del Consejo Mundial de Boxeo, el panameño Roberto "Mano de Piedra" Durán, y lo cito a la corte, en un intento por recuperar 154 millones de dolares que la Direccion de Rentas del estado (IRS) le reembolso en exceso por un error.

La Direccion de Rentas le pago varios millones de dolares ex exco al pugil residenciado en Miami, pero el panameño regreso parte del dinero.

Su abogado, Jan Neiman, dijo que Durán, de 37 años, tiene intenciones de devolver el resto.

El problema surgió a fines del año pasado, cuando el IRS le envió mas de tres millones de dolares de reembolso

a Durán, pese a que solo le debían 60,000 dolares. Durán cobro dos cheques por un total de 1.6 millones, pero regreso otro por 14 millones, de acuerdo a Neiman.

El gobierno demando a Durán, quien ha sido campeón en cuatro divisiones, por 1.54 millones de dolares, de los cheques que el panameño cobro.

La carrera de Durán, con foja de 85 y 7, incluyendo 59 nocauts, decayo luego de famosa pelea del 25 noviembre de 1980 en Nueva Orleans contra Sugar Ray Leonard, donde dijo "no mas, no mas", cuando abandono el pleito luego de una serie de golpes por Leonard.

Cruz Impressive Sunday

Stevie Cruz, who worked out here in Lubbock when Robin Blake was trying a comeback a couple of Decembers ago, whipped Tracy Harris Patterson Sunday on NBC and looked good.

Cruz, a former featherweight champion, is trying to fight his way back to a junior lightweight title shot.

LALONDE TO TRY AGAIN

Donny LaLonde, who lost his WBC light heavyweight title to Sugar Ray Leonard, will try to get it back against Dennis Andries June 24 at Atlantic City.

Andries, who has won 34 games, lost five and tied two, won the title in February after Leonard gave it up.

LaLonde's record is 31 wins and three losses.



Stevie Cruz

Warriors, All Americans Fighting In Junior Olympics

Lubbock All American Boxing Club will send fighters to the West Texas Junior Olympic Boxing championship bouts this Friday and Saturday at the Shallowater Community Center.

The fights, hosted by the All American Boxing Club, will feature youths between the ages of 10 and 19 years of age, squaring off in the Junior Olympic and Junior World Cup

The 10 to 15 year olds will compete in the Junior Olympic division, with the 12 to 15 year olds battling for berths in the state tournament in San Antonio in June.

The 17 to 19 year olds will compete in the Junior World Cup division.

The tourney is scheduled to begin at 7:30 pm Friday, and Saturday's action is scheduled to start at 6:30 pm.



Valenzuela gana a Derby de Kentucky

LOUISVILLE: Pat Valenzuela celebra su victoria en el famoso Kentucky Derby con la monta de Sunday Silence.

Cowboys Try Out Camp This Weekend In Texas Stadium

Doing anything this weekend?

The Dallas Cowboys will hold a tryout camp on Saturday, May 20, for anyone interested in a career as a professional football player.

The tryout will be held at Texas Stadium beginning at 9 a.m. Kickers and punters should report at 12:30 p.m.

Cowboys pro personnel Director Bob Ackles set the following guidelines:

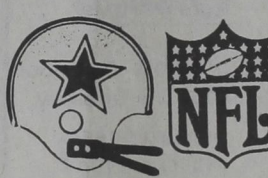
*Those wishing to take part must have no college eligibility remaining.

*All who work out must assume responsibility for personal injury incurred during the workout.

*Each player must provide his own transportation to and from Texas Stadium.

*Each player must provide his own transportation to and from Texas Stadium.

*Each player should bring his own



workout equipment, including shorts or sweat clothes and shoes for Texas Turf. The Cowboys will have none available for loan.

*There is no need to call or write the Cowboys in advance of the tryout.

COWBOYS NOTES: Steve Hoffman, who worked with punters and placekickers at the University of Miami for three seasons under Coach Jimmy Johnson, will join the Cowboys as a part time kicking coach.



Astros' Pitching Must Make Dome Sweet Home

The Houston Astros are getting the kind of pitching they will need to contend this summer in the pitching rich National League West.

In three games last weekend windy Wrigley Field, four Astros pitchers surrendered only two runs.

Friday, Jim Deshaies pitched a complete game one run four hitter. Saturday, Bob Knepper pitched seven shutout innings as Dave Anderson and Dave Smith finished a 1 to 0 Astros victory on national television.

And Sunday, Mike (Great) Scott won the 100th victory of his career with a complete game, one run, four hit victory as the Astros swept the Cubs.

The Astros Tuesday night began a nine game home stand against three Eastern Division rivals, the St. Louis

Cardinals, the Pittsburgh Pirates and the Cubs.

After closing out the homestand, Houston will travel to Pittsburgh and St. Louis for a seven day, six game road trip to complete a span of 34 games against Eastern Division foes.

ASTROS NOTES: The Dome has not been a sweet home so far this year for Houston. After Tuesday's overtime win against St. Louis, the Astros have won eight and lost 12 at home. Glenn Davis has eight of the Astros' 18 home runs. Shortstop Rafael Ramirez has committed 11 of the team's 26 errors so far...

Only the Braves have a staff earned run average above 3.50 in the NL West. The other marks: Dodgers, 2.51; Giants 3.17; Reds 3.19; Astros 3.35; Padres, 3.42, and Braves 3.54.

HOUSTON ASTROS

BATTERS	AVG	AB	R	H	2B	3B	HR	RBI	SB
Bass	.293	123	19	36	8	3	1	14	8
Puhl	.286	56	10	16	5	1	0	6	4
Ramirez	.263	137	10	36	3	1	1	6	2
Caminelli	.252	126	16	33	8	1	2	16	0
Doran	.261	134	15	35	12	1	3	18	4
Davis	.259	135	22	35	6	0	8	23	1
Hatcher	.233	116	14	27	5	0	1	14	5
Gross	.211	119	1	4	0	0	0	1	0
Biggio	.204	54	4	11	1	0	1	6	1
Young	.200	130	19	26	4	1	0	6	11
Trevino	.125	16	0	2	0	0	0	2	0
Reynolds	.114	35	3	4	0	0	1	5	0
Yelding	.000	3	2	0	0	0	0	0	1
Totals	.233	1225	140	286	53	0	18	124	37

TEXAS RANGERS

BATTERS	AVG	AB	R	H	2B	3B	HR	RBI	SB
Palmeiro	.328	134	30	44	11	1	4	23	2
Sierra	.306	134	20	41	10	3	4	28	1
Franco	.302	129	15	39	6	0	5	30	2
Leach	.300	40	5	12	4	1	0	6	0
Petralli	.298	84	10	25	2	0	2	9	0
Buechle	.270	115	14	31	7	1	3	17	0
Espy	.268	138	21	37	2	2	0	7	18
Fletcher	.254	129	23	34	4	1	0	10	0
Sundberg	.243	37	8	9	2	1	1	1	0
Incaviglia	.230	126	12	29	5	2	5	21	2
Kunkel	.217	23	1	5	1	0	0	2	0
Bell	.200	30	2	6	0	0	0	0	0
Stone	.182	33	4	6	1	2	0	5	2
Stanley	.100	20	2	2	0	0	0	0	0
Totals	.270	1186	106	320	57	14	24	158	27

Augie's Auto Trim

1902 19th Street Lubbock, Texas

GRAND OPENING SPECIALS

- FREE CARPET WITH SEAT COVERS
- 40% DISCOUNT FROM NOW 'TIL MOTHER'S DAY
- *Convertible Tops
- *Carpets
- *Window Tinting
- *Boat Seats
- *All Types of Upholstery

Come by Today for a FREE ESTIMATE

1902 19th Street

¡VIVE EL NUEVO MUNDO DE TELEMUNDO

POR CANAL 22, TU CANAL EN LUBBOCK!

Pools Open For Weekend Swimming

Lubbock Parks and Recreation will open Clapp and Maxey pools on weekends starting May 20 from 1 pm until 7 pm.

Clapp Pool is located at 45th Street and Avenue U, Maxey Pool is located at 30th Street and Oxford.

Admission is 75 cents for kids and one dollar for adults.

Registration for the first session of swimming lessons also will begin May 20.

Pools will open for regular hours June 3. For additional information, call 762, extension 26782.

Summer Softball Managers Meet

A manager's meeting for the Lubbock Parks and Recreation summer softball leagues will be held Tuesday, May 23 and Thursday, May 25, at 8 pm at Hodges Community Center, 41st and University.

ASA rule changes, city league rules, and fees will be discussed, and questions from managers are welcome.

For more information, contact Beau Denson at 762 6411, extension 2669.

Los asesinatos en México dan mala fama al vudú

GAINESVILLE, Fla. (UPI) - Los recientes asesinatos en Matamoros, México, relacionados con drogas, en donde el cabecilla de un culto ordenó su propia ejecución el sábado, están dando al vudú una inmerecida mala reputación, manifestaron dos estudiantes de religiones afro-antillanas.

"Que alguien que hace algo ilegal sea miembro de una secta religiosa no significa que la actividad ilegal sea parte de ese movimiento religioso", dijo Robin Poyner, un especialista en historia del arte africano en el Colegio de Bellas Artes de la Universidad de Florida.

"Estoy seguro de que los devotos del vudú y la santería sienten que estas son falsedades y aberraciones, que los sacrificios humanos no tienen nada en común con sus religiones".

Sin embargo, muchos criminales practican el vudú para protegerse de enemigos reales o imaginarios, dijo Mercedes Sandoval, profesora de antropología en el Colegio de la Comunidad Miamidada.

"Se ha vuelto muy común, especialmente en el curso de los últimos diez años, entre narcotraficantes," dijo la antropóloga Sandoval.

Pero las señoras Sandoval y Poyner insisten en que quienes usan el vudú o la santería con malas intenciones no son los practicantes típicos de esas religiones.

Vudú, santería y palo mayombe son tres religiones afro-antillanas mencionadas en relación con la

The World Boxing Council will not rate Italian heavyweight Francesco Damiani in its rankings for two years and refuses to sanction any title fight for him because he fought a South African, president Jose Suliman said.

Damiani knocked out Johnny DePlooy last week for the WBO title. "To read that Damiani won some phantom title is an insult to my world champion Tyson," Suliman said.

champion, Tyson," chimed in Tyson's promoter, Don King.

Lightweight Contender Dies In Jail

SPECIAL TO SPORTS WEEK

Estaban DeJesus, an outstanding lightweight who fought in the shadow of Roberto Duran during the 1970s, is dead at 37.

DeJesus, a former champion, died Thursday after being hospitalized since March. Funeral services were scheduled for Friday.

De Jesus, who had publicly admitted he was a drug addict, contacted AIDS during the early 1980s while serving a life sentence in the Rio Piedras State Penitentiary for the fatal shooting of a teen ager in 1981.

WBC Will Not Recognize Damiani

Hablando de Hollywood

por Estrellita
El gran Roger Rabbit aparece ante la Corte de Inglaterra! Charles Fleischer, el actor que crea la voz del simpático conejo animado de Disney, estuvo presente como invitado especial en una reciente Gala Real en Londres. Los anfitriones, el Príncipe Carlos y la Princesa Diana, dieron la bienvenida de honor al caballero conejo Roger Rabbit quien como era de esperarse caminó a través del escenario con sus típicos saltos de conejillo neurótico. El espectáculo anual de la Gala Real beneficia al Prince's Trust, una orden caritativa regida por la Familia Real, y será transmitido durante el próximo verano por el canal Turner aquí en "las colonias", como nos conocen los Británicos. No puede perderse!... Arsenio Hall es infatigable! el simpático anfitrión del "Arsenio Show", el programa diario de entrevistas de más éxito en el momento, trabaja nada menos que 18 horas diarias!

Aparte de su programa cada noche, el cual toma 8 horas de producción diaria, Arsenio ha iniciado filmación para la nueva película de Eddie Murphy titulada hasta ahora "Harlem Nights". Por esta razón, cada noche luego de su programa una limousina le traslada rápidamente de los estudios de la Paramount a los escenarios de "Harlem Nights" a 50 millas al norte de Los Angeles! Allí Arsenio trabaja en la nueva película hasta el amanecer, junto al cómico Murphy y el aún mas cómico Richard Pryor. Mas tarde Arsenio va a casa (en Beverly Hills) y duerme unas pocas horas, antes de irse de regreso a su muy diminuta oficina (un "closet remodelado") en la Paramount, donde inicia trabajo en su programa desde las 2 de la tarde. Este horario de trabajo parece imposible para nosotros meros mortales, pero el famoso Arsenio logra trabajar sus 18 horas diarias sin interrupción! Y cuanto gana Arsenio? Pues nada menos que \$250.000 mensuales! (Y asei quien nó!!)... De acuerdo a las malas lenguas de Hollywood, que se las saben todas, el chisme mas caliente de la semana es aunque breve-muy sabroso! Resulta que el joven y sensual galán de la telenovela "General Hospital", Donn Simione, aparecerá en todo su esplendor y como "chico del mes" en el próximo número de la revista Playgirl! De seguro el actor ha decidido seguir los pasos de su tutor Bert Reynolds, quien yea se ha paseado "al natural" por las páginas de la reveladora publicación en varias ocasiones - y para delicia de millones de admiradoras! Esto nó me lo pierdo por nada del mundo! ... Durante una de las manifestaciones públicas más concurridas en la historia, 500.000 personas -entre ellas varias estrellas de Hollywood- se reunieron ante el Capitolio Nacional en defensa de los derechos de la mujer! Morgan Fairchild, Leonard Nimoy, Jane Fonda, Whoopi Goldberg, James Taylor, Glenn Close, Cybill Shepherd y Kelly McGillis, fueron algunos de los presentes representando a Hollywood durante la multitudinaria marcha en Washington a favor de los derechos de la mujer, mas exactamente el derecho a

sus propios cuerpos y al aborto. en medio de la bella Primavera en la capital la multitud-incluyendo miles de chiquillos junto a sus padres-unió sus manos y voces para defender el derecho primordial de la mujer a tener libertad sobre su vida y su cuerpo. De acuerdo a una de las promotoras del evento, la presencia allí de varios personajes de influencia en la política y el entretenimiento "constituye un apoyo humano para luchar contra las fuerzas que estean en contra de la mujer". La lista de los 5 discos mejor vendidos en el último mes, de acuerdo a la prestigiosa revista Rolling Stone, incluye a "Volume One" de los Traveling Wilburys (conformados por bob Dylan, Tom Petty y otros músicos de peso) en el primer lugar; "Mystery Girl", el album post umo de Roy Orbison, y "Electric Youth" de la preciosa chiquilla Debbie Gibson, ocupan el segundo y tercer lugar respectivamente; en cuarto lugar "Gns'R Lies", de la banda de Nuevo Metal "Guns 'N' Roses"; y por último, "New York", del veterano poeta Roquero Lou Reed.



Desperately Seeking Mr. Macho

New York-Wanted/Males with an exaggerated sense of masculinity and a compelling desire to dominate women. Probably describe themselves as "courageous" and "virile."

If your man meets these qualifications, he is a candidate for Cristina's "Mr. Macho" contest. Cristina, Univision's Spanish-language television talk-show which airs weekdays, 5-6 p.m. Easter (check local listings), is asking viewers to write in telling why their husband, fiance or boyfriend fits the macho man description, and in their words why macho is better.

"He's out there and we're going to find him," said the show's host Cristina Saralegui. "And when we find him, or them, the ladies who wrote in should be prepared to defend their point of view."

When the contest concludes on May 19, Cristina's producers will have the task of reading each postcard and choosing four "Mr. Machos," from throughout the country. The winners and their companion will be flown to Miami where they will take part in a Cristina program to discuss why they prefer macho.

The show will air on May 31 and will include popular Mexican novela actor Andres Garcia, whose personal life and the numerous roles he has portrayed have given him a macho image.

Cristina is a Univision production which is taped in cities throughout the nation. The show focuses on societal issues that are culturally relevant to U.S. Hispanics.

Univision, the nation's leading Spanish-language television network, covers 85 percent of U.S. Hispanic households through satellite-interconnected broadcast and cable affiliates around the country.



Telemundo Presentara Nuevos "Especiales" en el Mes de Mayo

Tres de los cuatro programas a presentarse han sido producidos en Estados Unidos.

Nueva York-Telemundo anuncia cuatro "especiales" nuevos que serán presentados durante el mes de mayo. Tres de ellos, de acuerdo al compromiso y promesa de Telemundo, de realzar producciones locales, han sido realizados en Estados Unidos. Los programas promueven dos importantes festividades que tienen lugar en el mes de mayo, como así también artistas de gran trayectoria en la industria discográfica destacadas figuras hispanas.

María elvira Salazar también presentará su propio programa especial, titulado "Esta Noche con Usted," que será televisado el domingo 21 de mayo, a las 8 pm. Salazar viajó expresamente a México y Los Angeles para entrevistar al actor ricardo Montalban, al músico Carlos Santana y al baladista Emmanuel. durante el programa, los artistas mencionados discuten diversos aspectos de su carrera artística y vida personal, en un estilo íntimo que recuerda los famosos pro-

gramas de la norteamericana Barbara Walters.

el domingo 28 de mayo, a las 8 pm, Telemundo emitira "Aplauso 92" en asociaciEon con la estaciEon de radio WCMQ-FM, con base en Miami. Este programa estará dedicado a reflejar una entrega de premio a la producción musical hispanoamericana y contarea con la conduccion de la personalidad de la radio, Betty Pino, y el imitador Julio Sabala. el programa de dos horas de duraciEon, sera televisado directamente desde el Centro James b. Knight, de Miami. entre los premios que serean entregados figuran a los de mejor cantante masculino y femenina, respectivamente; la



canción del año; el mejor nuevo artista; compositor del año; y artista del año. figuras tales como Josee Luis Rodríguez, el famoso "Puma," Yolandita Monge, Roberta Carlos, Raphael, Dyan-go, Manolo Escobar y otras muchas, desfilaran a traves del programa, interpretando sus mas improtantes exitos musicales.



VALADEZ TV SERVICE
217 "B" N. University
Lubbock, TX PH. 744 8271
Juan Valadez
SERVICE RCA ZENITH MAGNAVOX NINTENDO GAMES

SOCIAL SECURITY? MANY PEOPLE ONLY KNOW HALF THE STORY.
Get the whole story from the free booklet, "Social Security, How it works for you."
Write: Social Security Pueblo, Colorado 81009.

Estrada Pawn Broker
PAWN YOUR GOODS
Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereo, TV's
Musical Investments
Musical Instruments Available Before you buy or rent TV's
Check our prices—Use our Layaway Plan
703 Broadway
765-8415

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!
MONTELONGO'S
3021 Clovis Road
Pase y saborelo!
Winners of the 1987 Menudazo!



Hot Heads Hair Designers
Janie Rivera invites you to visit her at her new business location
First National Bank Downtown
Downstairs, 1500 Broadway
Call 747 9220
Bring this ad and enjoy these special prices:
\$10 Men or Women's Haircut & Style
\$28 Perm or Bodywave w/cut
\$5 Children under 10 years
\$8 Senior Citizens cut or shampoo & set
Specializing in Spiral Perms & Zig Zag Barber Service available from Eddie Garcia

EXPERT REPAIR WORK on American-made cars Ford, GM, Chrysler, etc. as well as imports!
ALL TYPES OF REPAIRS
Tune-Ups Major Engine Problems
Water Pump Brakes
20% OFF YOUR TOTAL BILL WHEN YOU BRING THIS AD!
IMPORT EXPERTISE
Porsche - Audi - Volkswagen
1923 AVENUE Q
LUBBOCK, TEXAS 79405
(806) 763-3231
Owners - TONY & MARIA DELACRUZ

Editor/Lubbock, May 18, 1989



Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Ya era muy tarde, el Easter Sunday, estaban cerradas las puertas de la casa donde estaban los discipulos, por miedo a los judios, y se les presento Jesus en medio de ellos y les dijo: "La paz este con ustedes. Como el Padre me envio, asi tambien, los envio yo a ustedes". Despues de decir esto, soplo sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espiritu Santo. A los que les perdonen los pecados les van a quedar perdonados; y a los que no se los perdonen les quedarán sin perdonar". Juan 20, 19-23. Jesus les dijo a Sus discipulos: "No se pongan tristes. Confien en Dios y confien tambien en Mi. En la casa de mi Padre hay muchos lugares para vivir; si no fuera as yo no loes estuviera diciendo que voy a prepararles un lugar de esos. Y cuando ya este listo. Voy a venir para llevarlos, para que esten junto conmigo. Ustedes ya saben que Yo Soy el Camino, la Verdad y la Vida. Solamente por mi pueden llegar al padre. Si me conocen a mi tambien conocen al Padre. Y Felipe le dijo: Señor, de janos ve al Padre, y con eso nos basta. Jesus le contesto: "Felipe, hace mucho que estoy con ustedes, y ...todavia no me conocen...? El que me ve a mi, esta viendo al Padre; porque me pides que les deje ver al Padre? No crees que yo estoy en el Padre y que Padre esta en mi"? Las cosas que les digo no se las digo por mi propia cuenta. El Padre que vive en mi, es el

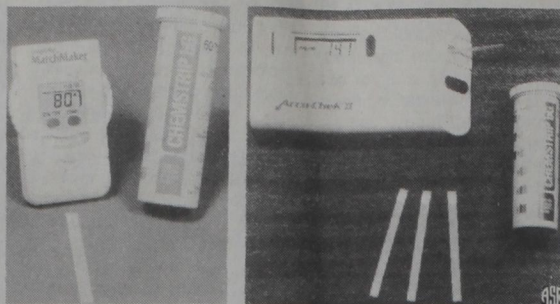
que hace Su propio trabajo. Creanme que yo estoy en el Padre y el Padre esta en mi; si no, crean al menos por lo que hago. Yo les aseguro que el que cree en mi tambien puede hacer las cosas que yo hago; y va a hacer otra cosas mucho mas grandotas, porque yo voy a donde esta el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, se los voy a donde esta el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre,

se los voy a dar, para que por mi se muestre la gloria del padre. (Juan 14, 1-14).

Unos dias despues de que Jesucristo subio al cielo, el mero dia de Pentecostes, estaban todos los discipulos reunidos en el mismo lugar, como se los ordeno el Señor. De repente se oyo un ruido muy fuerte que venia del cielo, como cuando sopla un viento huracanado, que retumbo por toda la casa. (Ya se estaba cumpliendo lo que Jesus habia prometido). Y se aparecieron lenguas de fuego des parramadas sobre las cabezas de todos ellos; y todos quedaron llenos del Espiritu Santo y comenzaron a hablar en otros idiomas, que el Espiritu Santo les daba. En esos dias habie en Jerusalem muchos Judios devotos, que habian venido de todas partes del mundo, y que hablaban diferentes idiomas. Al oír aquel tremendo ruido, fueron a ver, y se quedaron muy sorprendidos, porque cada uno los oia hablar en su propia idioma. Y se preguntaban: No son galileos todos esos que estan hablando? Porque los estamos oyendo, cada quien en nuestra propia idioma? Pero algunos se burlaban y decian: Estan borrachos...Entonces, Pedro dijo con vez muy fuerte: Estos, no estan borrachos como ustedes creen. Aquí esta sucediendo lo que anuncio el profeta Joel, y se esta cumpliendo lo que prometio el Señor Jesus.

Pedro estaba hablando con mucho valor. Yqa no era el miedoso, que el jueves santo negro tres veces a Cristo. Ahora, Pedro es el encargado fiel que, cuida las ovejitas de Jesucristo: Los catolicos lo conocemos con el nombre de Juan Pablo Segundo. (Mat. 16, 13-19).

Los Espanos Tienen Mucho Riesgo De Contraer Diabetes



Los hispanos tienen tres veces más posibilidades de sufrir diabetes que la gente no latina y la diabetes es una causa más frecuente de muerte entre los hispanoamericanos que entre la población de los Estados Unidos.

Como no hay una cura para la diabetes, un buen control de la glucosa en sangre es la mejor arma para luchar contra la enfermedad. La auto-verificación, junto con medicinas supervisadas por un médico, dieta y un programa de ejercicios, pueden ayudar a prevenir las complicaciones a largo plazo de la diabetes, incluyendo el ataque al corazón, ceguera, derrame cerebral, daños al sistema nervioso e incluso la muerte.

La gente con diabetes tiene hoy muchas opciones para un control diario de la salud, que incluya el control de la glucosa en sangre por la propia persona. Muchos diabéticos prefieren el monitor de glucosa en sangre Accu-Chek II, que es lo más avanzado. Este aparato electrónico, desarrollado por Boehringer Mannheim Diagnostics, que es el principal productor de aparatos para el control

de la diabetes, es usado por más hospitales que cualquier otro monitor de glucosa en sangre. Este medidor permite que los individuos con diabetes controlen su nivel de glucosa en sangre exacta y convenientemente.

Otros han comenzado a usar el nuevo indicador visual Chemstrip MatchMaker, que suplementa la lectura visual de la tira de prueba con detalles electrónicos que brinda "límites" numéricos sobre la glucosa en sangre. Este aparato pequeño, mide solo 3" x 2" x 1/2", es tan portátil que puede llevarse en un bolsillo o en un bolso de mano.

Es crucial que todas las personas con diabetes comprendan que pueden influir positivamente sobre su salud actual y futura. Los hispanos, que enfrentan la barrera del lenguaje y tienen una tasa elevada de obesidad, tienen que estar muy al tanto de los factores de riesgo y de los síntomas de la diabetes, lo mismo que de los medios apropiados para controlar la enfermedad. Los síntomas de la diabetes incluyen la fatiga, sed excesiva y orinar frecuentemente.

Assistant Men's Basketball Coach and Athletic Counselor position open at South Plains College, Levelland, Texas. Applicants must possess appropriate degree; Masters degree preferred. Must demonstrate competencies in competitive coaching. Counseling activities involve both male and female athletes. Salary commensurate with education and experience. Excellent fringe benefits. Applications accepted to May 24, 1989. Send resume to: Athletic Director, South Plains College, 1401 S. College Ave., Levelland, Texas 79336. (806) 894 9611, ext. 220. SPC is an equal opportunity/affirmative action employer.

El Comisionado Eliseo Solis Y Familia

Felicita a todos los graduantes de Lubbock y toda el area. Mucho Exito!

Estrada's
TV & VCR SERVICE
Gilbert Estrada
Phone 762-6499
"Authorized Service"
MAGNAVOX - PHILCO - SYLVANIA
1206 Ave. F Lubbock, Texas 79401

ACROSS THE NATION



New Location Announcement

El Editor

Bilingual Newspaper

1502 Ave. M

763 3841

Come By & Visit Our New Office

Ya Viene El 10th Annual Menudazo Gran Festival Look For Details!!!!

Field Executive Position Available

Field Executive Position Available for local Girl Scout Council, to work with adults in Lubbock and area counties. Must use personal car and be available evenings and weekends. National and local training available. College Degree in Recreation, Education, Community Development or equivalent. Call 745 2855 for application package.

Cansado de Buscar El Editor, Llame 763 3841



THE SKY'S THE LIMIT
For a career with unlimited possibilities, look to us. We are the Federal Aviation Administration, and right now we are looking for Air Traffic Control Specialists. All you need to apply is 3 years of work experience, a college degree in any major, or a combination of experience and some college.

Benefits include salaries to \$60,000+, up to 26 days vacation a year, an excellent retirement plan, locations almost everywhere, job security. Expand your horizons. Become part of a team that contributes to the aviation world every day.

Attend the Orientation on Tuesday, May 23, 7:00 p.m. at the Air Traffic Control Tower, Lubbock International Airport. You may qualify to take the FAA examination. For more details, call 806-762-0329.

Equal Opportunity Employer
DISCOVER TODAY'S FAA